

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศจีน หมวดสังคม  
ข่าวประจำวันจันทร์ ที่ ๑๔ เดือนมกราคม พ.ศ. ๒๕๕๖

หัวข้อข่าว จีนมีเป้าหมายที่จะเป็นภาคีสมาชิกถาวรของทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ  
เนื้อหาข่าว

๑๓ มกราคม (สำนักข่าวซินหัว) – จีนประกาศเมื่อวันอาทิตย์ว่ามีเป้าหมายที่จะเป็นภาคีสมาชิกของทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ (International Renewable Energy Agency-IRENA)

ในปัจจุบันจีนมีสถานะภาพเป็นผู้สังเกตการณ์ในทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศที่ประกอบด้วยสมาชิก ๑๔๘ ประเทศ องค์กรนี้ก่อตั้งขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๕๕๒ และมีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่กรุงอาบูดาบี ทบวงฯ พยายามเพิ่มส่วนแบ่งของพลังงานหมุนเวียนอย่างเช่น พลังงานลม พลังงานแสงอาทิตย์ พลังงานน้ำ หรือพลังงานจากขยะชีวภาพ และแหล่งพลังงานความร้อนใต้พิภพโดยการเพิ่มพูนความร่วมมือ และความรู้ระหว่างประเทศสมาชิก

ในการพูดคุยนอกรอบของการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๓ ของทบวงฯ นายชื่อ หลี่ชาน (Shi Lishan) รองอธิบดีกรมการพลังงานจีนและสมาชิกคณะผู้แทนจีน กล่าวว่าประเทศของเขากำลังรอคอยที่จะเป็นสมาชิกของหน่วยงานภายใต้องค์การสหประชาชาติเพื่อส่งเสริมความรู้ในเรื่องพลังงานหมุนเวียนให้แก่ประชาคมระหว่างประเทศ

นายชื่อกล่าวว่า จีนกำลังลงทุนขนาดใหญ่ในพลังงานหมุนเวียนและสามารถส่งเสริมพลังงานแสงอาทิตย์ พลังงานลมและพลังงานชีวภาพ

ในส่วนของเขา นายอัดนัน ซี อะมิน (Adnan Z. Admin) อธิการบดีทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศกล่าวว่า การประกาศของจีนที่จะเข้าร่วมในทบวงฯ นั้น “เป็นสิ่งที่น่าอัศจรรย์และส่งเสริมให้กำลังใจอย่างที่สุด”

นายอะมินเชื่อว่านี่เป็นข่าวที่ดีที่สุดของการประชุมสมัชชาในวันแรก “เพราะทบวงฯ สามารถบรรลุเป้าหมายได้ดีขึ้นและเร็วขึ้นถ้าทุกประเทศนั่งประชุมหารือกัน”

ผู้แทนจากคาบสมุทรอาหรับยังคงกล่าวต้อนรับการริเริ่มของคณะผู้แทนจีน ด้วยความหวังว่าจะกระชับความร่วมมือกับจีน

นายอะเหม็ด อัลซาดาน ที่ปรึกษาด้านกิจการระหว่างประเทศ และสมาชิกของคณะผู้แทนซาอุดีอาระเบียกล่าวว่า “จีนเป็นประเทศที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลกเมื่อเทียบจากจำนวนประชากร ดังนั้น แน่ใจว่าเป็นสิ่งสำคัญสำหรับประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่จะทำงานภายในทบวงฯ”

จีนกำลังส่งเสริมการลงทุนในพลังงานหมุนเวียนเพื่อลดการใช้พลังงาน จากข้อมูลที่เกี่ยวข้องโดยทบวงฯ การลงทุนด้านการเงินของจีนในพลังงานหมุนเวียนมีมากถึงร้อยละ ๕๘ ของส่วนการลงทุนของประเทศกำลังพัฒนารวมกัน

จีนลงทุนในพลังงานหมุนเวียนมากถึง ๕๒,๒๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ ซึ่งเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๗ ต่อปี

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสา ชลายนานนท์  
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธชำนาญการ (ภาษาอังกฤษ)  
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ

China aims at becoming full IRENA member

[English.news.cn](http://English.news.cn) 2013-01-14 00:09:32

ABU DHABI, Jan. 13 (Xinhua) -- China announced Sunday that it aims at becoming a full member of International Renewable Energy Agency (IRENA) in 2013, a move which was widely welcomed.

Currently, China has an observer status at the 148-member IRENA, which was founded in 2009 and headquartered in Abu Dhabi. The IRENA strives to increase the share of renewable energy like wind energy, solar energy, water power or energy from bio-garbage and geothermal sources by increasing the cooperation and knowledge between the member states.

Speaking at the sidelines of the third annual session of IRENA, Shi Lishan, the deputy director general of the National Energy Administration in China and a member of the Chinese delegation, said that his country is looking forward to becoming a member of the UN-related agency to promote its knowledge in renewable energy to the international community.

Shi said that China was investing on a large scale in renewable energy and was able to promote solar, wind and bio-energy.

For his part, director-general of IRENA, Adnan Z. Amin said that Beijing's announcement to join IRENA was "fantastic and most encouraging."

Amin believed that this was the best news of the assembly's first day, "because IRENA can achieve its goals better and faster if all nations sit at one table."

The Gulf Arab also states welcomed the initiative of the Chinese delegation, hoping to intensify their cooperation with Beijing.

"China is the largest country of the world by population, so of course it is important for the East-Asian country to work within IRENA," said Ahmed, Al-Sadhan, the advisor for international affairs and member of the Saudi Arabian delegation.

China is promoting renewable energy investments to reduce energy consumption. According to data compiled by IRENA, China's financial investments in renewable energy hit 58 percent of the combined share of the developing countries.

China invested up to 52.2 billion U.S. dollars in renewable energy in 2011, representing a 17 percent year on year increase.

ที่มา : [http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/14/c\\_124224759.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/14/c_124224759.htm)

D:งานพิมพ์กลุ่มงานภาษาอังกฤษ/คริสต/สรุปข่าวรอบโลก/ข่าว 14 ม.ค. 56/วรรณิษณ์ พิมพ์